

12 - Romance

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

So I want you to forget about it.

[00:06] ---

What?

[00:09] ---

About everything I've
said to you up until now.

[00:12] ---

The way I am right now,

[00:14] ---

there's no way I could
possibly make you happy.

[00:16] ---

With those parting words,
Subaru left the house.

[00:23] ---

You're my special

[00:25] ---

*The one and only precious
smile in the whole wide world*

[00:29] ---

I don't want to let anyone else have you!

[00:32] ---

BELOVED x SURVIVAL

[00:46] ---

Your smile is the sunrise, illuminating my heart

[00:51] ---

*The miracle of having the
surprise that's you always close by*

[00:56] ---

My heart races! (The signal of love!!)

[00:59] ---

Everybody fight! (Love conflict!!)

[01:02] ---

I want to steal even fate itself

[01:06] ---

*Because I'm more crazy about
you than when I first met you*

[01:16] ---

You're near, but only love is too far away

[01:21] ---

All the guys competing for you

[01:23] ---

Formidable rivals (I won't lose!)

[01:27] ---

*You're the one and only special
person in the whole wide world*

[01:31] ---

*(Forever!) I don't ever
want to let your hand go!*

[01:34] ---

BELOVED x SURVIVAL

[01:37] ---

I love you!

[01:41] ---

FOR YOU! FOR LOVE!

[01:45] ---

YOU ARE THE ONLY ONE!

[01:54] ---

Since then, the season came

[01:57] ---

for the Japanese elm trees
to put on their red flowers.

[02:01] ---

Are you worried about Subaru?

[02:05] ---

I wonder where he is...

[02:07] ---

How is he managing his meals and things...?

[02:10] ---

Well, he's not a kid. He'll be fine.

[02:13] ---

Yeah.

[02:15] ---

Masaomi...

[02:17] ---

We've had word from Subaru.

[02:19] ---

Really?

[02:21] ---

Yeah.

[02:22] ---

He said he's just going to be staying at the university for a while,

[02:25] ---

so not to worry about him.

[02:27] ---

I see.

[02:29] ---

It looks like this year

[02:30] ---

is going to be a big turning point in Subaru's life, too, but...

[02:34] ---

Kaname's going into training at the head temple

[02:37] ---

and Iori's set to study abroad, so it looks like he'll be leaving, too.

[02:41] ---

What?

[02:42] ---

I think it might be a year of change for each of them.

[02:46] ---

It feels lonely, like the family is breaking apart.

[02:50] ---

But you know, I think that's how things go with families.

[02:55] ---

It's kind of like, everyone will leave the nest here someday...

[02:58] ---

Sure, it's lonely,

[03:00] ---

but if this house can be a place where my siblings can come back to,

[03:05] ---

I think that's okay.

[03:08] ---

And of course, that includes you.

[03:11] ---

Sure.

[03:14] ---

Here, say, "Ah."

[03:16] ---

What?

[03:20] ---

A reward for a good girl.

[03:24] ---

"Twelfth Conflict: Romance"

[03:30] ---

And then, the day came when the university announced who was accepted.

[03:35] ---

My heart's pounding...

[03:37] ---

I'm scared to look.

[03:40] ---

All right! I found your number!

[03:43] ---

What?

[03:43] ---

You did it!

[03:44] ---

You did it! You did it! I'm really glad!

[03:47] ---

Yusuke...

[03:50] ---

S-Sorry.

[03:51] ---

No way. Thank you for being so happy, like it was your own acceptance.

[03:57] ---

Of course. This is about you, after all.

[04:03] ---

Please let Yusuke have been accepted, too.

[04:08] ---

It didn't happen.

[04:11] ---

Well, no helping it.

[04:13] ---

But just watch, I'll get accepted for sure next year!

[04:15] ---

I want to go to the same college as you, after all!

[04:18] ---

Yusuke...

[04:22] ---

I see, so Yusuke didn't make it in.

[04:26] ---

Yeah.

[04:27] ---

I think he checked
for my acceptance first,

[04:30] ---

because he was being considerate
and if I knew that he hadn't gotten in,

[04:34] ---

I wouldn't have been able to be happy about it.

[04:36] ---

He's rough around the edges,

[04:38] ---

but I could see him having
that kind of compassion.

[04:43] ---

Little Sis, do you have a minute?

[04:48] ---

Congratulations on your acceptance!

[04:51] ---

Th-Thank you very much.

[04:53] ---

Now I can feel free to go off to my training.

[04:59] ---

I'd heard about that from Masaomi,

[05:01] ---

but I guess it's true that
you're going into training.

[05:04] ---

It's about time that I overcame
my worldly desire for you, Little Sis.

[05:09] ---

Kaname...

[05:11] ---

I'll train myself rigorously until
I can behave like an elder brother.

[05:15] ---

You don't have to look like that.

[05:17] ---

This is my problem, after all.

[05:20] ---

Oh, yeah, before I set out on my journey...

[05:23] ---

Would you call me "Big Bro"?

[05:25] ---

What?

[05:28] ---

I'm joking. Well, I'm off.

[05:33] ---

I'll see you later, Big Bro!

[05:39] ---

And I heard from lori about how
he would be leaving the house as well.

[05:44] ---

Would it be all right if I asked you
to water the flowers while I'm gone?

[05:49] ---

Of course.

[05:53] ---

I want you to care for these flowers.

[05:57] ---

What are these flowers called?

[05:59] ---

They're forget-me-nots.

[06:00] ---

Forget-me-nots...

[06:02] ---

Don't forget about me...

[06:07] ---

As if I would ever forget about you.

[06:16] ---

I hope we can greet each
other with smiles someday.

[06:24] ---

Can't sleep?

[06:25] ---

Everyone leaving the
house one after another...

[06:29] ---

It's kind of made me
think about a lot of things...

[06:33] ---

It's not as if it's your fault, Chii.

[06:35] ---

I'm sure there comes a time for everyone
when they want to go off on their own to think.

[06:43] ---

Goal!

[06:44] ---

Wow, I lost again!

[06:48] ---

Say, Wataru.

[06:49] ---

Why don't you try using the
fastest formula car this time?

[06:53] ---

I'll use a classic car.

[06:56] ---

I can't do that! I've got to win by skill!

[06:59] ---

What?

[07:00] ---

See, I'm going to work super
hard on games and in school,

[07:04] ---

and then I'll become a super CEO,

[07:08] ---

and become a man who's worthy of you, Big Sis!

[07:12] ---

Wataru...

[07:14] ---

Chii, are you all right?

[07:16] ---

I heard from Juli that
you were feeling down.

[07:21] ---

Is it because Subarun and
the others have left the house?

[07:26] ---

I also lost two important
clients due to job relocation.

[07:32] ---

But they both said to me

[07:36] ---

that even after they've moved,
they'd come again someday.

[07:42] ---

If you can get people to think of
you as someone they care about,

[07:46] ---

they'll always come back to you.

[07:49] ---

So, I want to be someone
that people think of in that way.

[07:56] ---

That's true.

[07:59] ---

There's no one in this house

[08:01] ---

who would truly want to
make things difficult for you.

[08:06] ---

Because everyone loves you, Chii.

[08:11] ---

So have faith in everyone.

[08:14] ---

I will.

[08:17] ---

Sis!

[08:18] ---

One more round!

[08:21] ---

Okay.

[08:27] ---

Tsubaki and Azusa...

[08:29] ---

"You may be busy with your
graduation ceremony coming up,

[08:32] ---

but if you're up for it,
how about the three of us...

[08:34] ---

...go have fun together next Sunday?

[08:37] ---

To celebrate your college acceptance."

[08:39] ---

The three of you?

[08:40] ---

Does that mean those two
have finally given up on you?

[08:46] ---

I have to go.

[08:48] ---

And I have to give Tsubaki
and Azusa a proper response.

[09:03] ---

Still awesome. I could ride that
over and over, and never get bored.

[09:06] ---

Are you okay? Are you having fun?

[09:09] ---

Yes. Because I've never been
to a place like this with family.

[09:19] ---

Nice view.

[09:21] ---

I think we caught it at just
the right time as it turns to night.

[09:24] ---

And there's no one here, too.
It's just the three of us.

[09:28] ---

Yeah.

[09:31] ---

Uh, um...

[09:32] ---

What is it?

[09:34] ---

Jinx.

[09:36] ---

You two really are so close, aren't you?

[09:40] ---

Of course.

[09:42] ---

Yeah.

[09:43] ---

But ever since I became a
part of the Asahina family,

[09:46] ---

a lot of things have happened...

[09:48] ---

Like conflicts that probably
never happened back before I came.

[09:53] ---

In my own way, I've given a lot of
thought to you, Tsubaki and Azusa.

[09:59] ---

And... I came to a realization.

[10:03] ---

What kind of realization?

[10:04] ---

I'd be interested to hear it.

[10:06] ---

I... truly love you both.

[10:10] ---

But that's as my brothers...

[10:18] ---

I cannot return the
love that you feel for me.

[10:27] ---

I understand how you feel.

[10:30] ---

But there's something I want
to make sure to say to you.

[10:34] ---

Something I want to make sure you know.

[10:38] ---

That even then,

[10:40] ---

I still love you.

[10:53] ---

I wonder if I got my feelings
across to them properly.

[10:57] ---

Do you have a minute?

[11:00] ---

Subaru...

[11:13] ---

I'm sorry I made you worry,
leaving suddenly like that.

[11:17] ---

Oh, no. I'm glad you came back.

[11:21] ---

That day, I punched
Natsu-bro and stuff and...

[11:25] ---

I really regret it.

[11:28] ---

I was all mixed up and...

[11:32] ---

I knew in my mind that I needed
to apologize to Natsu-bro,

[11:37] ---

but I just couldn't do it.

[11:40] ---

Even looking back on it now,
my actions were self-centered.

[11:44] ---

Doing those things, how
hurtful they'd be to you...

[11:47] ---

I didn't get it at all.

[11:50] ---

I'm really sorry!

[11:54] ---

Of course, I don't think this apology
is enough to gain your forgiveness.

[11:58] ---

But...

[12:01] ---

I wanted to make sure to
properly apologize to you.

[12:04] ---

Later.

[12:06] ---

Subaru.

[12:09] ---

Thank you very much
for telling me all that.

[12:13] ---

I'm happy you did.

[12:17] ---

I...

[12:19] ---

Right now, I've still got a long way to go,

[12:21] ---

but just watch, I'll become
a good man for sure.

[12:25] ---

I hope you'll see me
when I become that man.

[12:48] ---

And thus ended my last night
as a high school student.

[12:54] ---

"Graduation Ceremony"

[12:57] ---

We're finally graduating.

[12:59] ---

Yeah. I feel like it all went by in no time...

[13:03] ---

Th-There's no knowing,
but I-I hope we can stay in touch.

[13:08] ---

Wait, what am I saying?

[13:18] ---

What?

[13:18] ---

You graduated!

[13:20] ---

Congratulations!

[13:22] ---

Wh-What the?

[13:24] ---

A surprise party. It's a surprise party.

[13:26] ---

Now, come on inside.

[13:29] ---

Ooh!

[13:30] ---

Wow, this is splendid...

[13:33] ---

Looks tasty!

[13:35] ---

Yusuke, get it.

[13:36] ---

Huh?

[13:37] ---

Wait, aren't I one of
the stars of today's party?

[13:40] ---

Well, you're kind of like the extra freebie.

[13:43] ---

Extra freebie?! You just
called me an extra freebie?!

[13:48] ---

Yusuke, what's wrong?

[13:50] ---

Your coloring looks off...

[13:52] ---

Th-This...

[13:54] ---

What's this?

[13:56] ---

"Backup Candidate Acceptance..."

[13:58] ---

What?

[13:59] ---

For real?

[14:00] ---

You did it! You got accepted!

[14:02] ---

That's great news.

[14:04] ---

Congratulations.

[14:04] ---

This is truly a cause for celebration.

[14:07] ---

All that hard work paid off.

[14:10] ---

Yusuke?

[14:11] ---

I got accepted?

[14:14] ---

What?

[14:14] ---

I mean, so like, is this a real acceptance?

[14:19] ---

As in, well...

[14:21] ---

Does this mean I get to go to
the same college as you or not...?

[14:25] ---

Of course, you get to.

[14:27] ---

Really for real?

[14:28] ---

It's really for real.

[14:30] ---

O-Okay... So I get to go
to the same college as you...

[14:34] ---

Yeah!

[14:37] ---

I-I'm so glad I never gave up...

[14:43] ---

I honestly thought that
compared to my other brothers,

[14:47] ---

I wasn't cut out for much.

[14:50] ---

But this whole process
helped me figure something out.

[14:52] ---

That I'm capable of quite a bit, too.

[14:55] ---

So I'm never going to give up ever again!

[15:00] ---

Okay now.

[15:01] ---

Enough of you declaring
your intention to work hard.

[15:03] ---

Let us begin the party.

[15:05] ---

Y-Yeah! You're not calling
me the extra freebie now!

[15:09] ---

"Happy Graduation!"

[15:11] ---

This is yummy!

[15:13] ---

Could you pass me some of that too?

[15:19] ---

Futo?

[15:20] ---

What's up?

[15:21] ---

Um, would you mind
if we turned on the TV?

[15:25] ---

On it goes!

[15:27] ---

And now, we're going to see if
we can call up Futo Asakura on this feed.

[15:30] ---

Futo!

[15:33] ---

Hello.

[15:34] ---

I'm told there's someone you want
to get a message to through this show.

[15:38] ---

Yes.

[15:39] ---

Actually, it was my sis's
graduation ceremony today

[15:42] ---

I very much wanted to get a
word of congratulations to her.

[15:46] ---

Sis, congratulations on graduating.

[15:49] ---

You've given me the
gift of a lot of fun days

[15:52] ---

and I'll be returning the favor
in full, so look forward to it!

[15:58] ---

That bastard...

[15:59] ---

Also...

[16:00] ---

I have a declaration for all of you.

[16:03] ---

I won't belong to anyone, but...

[16:07] ---

I'll make you feel that
you want to become mine.

[16:10] ---

So brace yourself and follow my lead.

[16:13] ---

Whoa-oh, we got a passionate

message for all his fans as well!

[16:18] ---

Good grief.

[16:20] ---

That was *not* a message for his fans.

[16:22] ---

Just keep yapping!

[16:23] ---

I mean, that pisses me off!

[16:27] ---

What?

[16:33] ---

As to who turned off the TV...

[16:35] ---

I never did find out,
even after the party ended.

[16:46] ---

Um...

[16:48] ---

Do you have a moment?

[16:50] ---

There's something I'd
like to talk to you about.

[16:52] ---

Of course.

[16:54] ---

I've made my decision.

[16:56] ---

Decision?

[16:57] ---

Yes.

[16:58] ---

That I'm not going to get into a
relationship with anyone right now.

[17:03] ---

I see.

[17:05] ---

After I came to this house,

[17:07] ---

many surprising things happened

[17:10] ---

and I was taken aback.

[17:12] ---

I didn't know how to respond.

[17:15] ---

That noncommittal attitude of mine
only made things worse and worse.

[17:20] ---

You were just being nice.

[17:23] ---

But... I don't think it was good.

[17:26] ---

To me, you are all my siblings

[17:29] ---

and the most important thing is
for the whole family to be happy.

[17:35] ---

As long as I was certain of that,

[17:37] ---

I should have expressed myself
clearly at a much earlier stage.

[17:40] ---

But... that means that it's
not like you hate us, right?

[17:45] ---

Of course not.

[17:46] ---

You are precious to me as my
siblings and as my family, after all.

[17:52] ---

I understand.

[17:53] ---

I'm so sorry. Good night...

[17:57] ---

Wait.

[18:01] ---

I fully understand your feelings.

[18:03] ---

But even so, I still love you.

[18:11] ---

That feeling won't change.

[18:14] ---

And it never will.

[18:28] ---

I'm sorry for being a brother like this...

[18:33] ---

Good night.

[18:41] ---

You got hit by a counteroffensive.

[18:44] ---

Hikaru!

[18:45] ---

You did good hanging in there.

[18:47] ---

It takes strength to turn down
people's declarations of love.

[18:51] ---

I mean it, I think
your response was good.

[18:55] ---

And it's sure to allow
everyone to be hopeful, too.

[18:59] ---

What do you mean by that?

[19:01] ---

I'm sure you meant to put an
end to these various situations,

[19:06] ---

but it might've actually set things ablaze...

[19:08] ---

That's what I mean.

[19:09] ---

That can't be...

[19:10] ---

Take a look at this.

[19:12] ---

I was looking forward to
seeing who'd win you over,

[19:14] ---

so I'd been putting
together an odds chart.

[19:16] ---

An odds chart...?

[19:17] ---

Yup, but with your earlier words,

[19:20] ---

this race has come to an end
and this odds chart is useless now.

[19:28] ---

Instead...

[19:29] ---

The next race is going to begin now.

[19:32] ---

In other words, the Brothers Conflict

[19:34] ---

is going to keep going
for a good while to come.

[19:37] ---

And I'll also be entering the fray
this time, so good luck to us both.

[19:41] ---

What?

[19:43] ---

A good evening to you, Little Sister.

[19:45] ---

So please enjoy this brief
moment of peace to its fullest.

[19:50] ---

What's wrong, Chii?

[19:51] ---

Did something happen
with the males again?

[19:53] ---

No, I think I was able
to tell them how I feel.

[19:57] ---

There are still some
worrisome elements, though.

[19:59] ---

But you'll be fine.

[20:01] ---

I will protect you, Chii!

[20:03] ---

I'll make you happy, without fail!

[20:06] ---

Say, Juli...

[20:07] ---

Have you ever...

[20:14] ---

No, it's nothing.

[20:17] ---

Like those leaves,

[20:19] ---

there may be times
when my heart wavers.

[20:23] ---

But someday, I'm sure...

[20:26] ---

...that I'll be able to become
a real family with everyone.

[20:31] ---

Become real siblings.

[21:32] ---

Did you come here to see her?

[21:35] ---

Aren't you here for the same reason?

[21:37] ---

You've been away from home, right?

[21:40] ---

I wanted to see her face for a change.

[21:42] ---

But I get the sense that my
feelings are different from yours.

[21:46] ---

Different how?

[21:48] ---

I'm thinking I'd like
to respect her feelings.

[21:52] ---

So, someday, if her feelings
change and that time comes...

[21:58] ---

I plan to be a man who can be
there for her and come to get her.

[22:01] ---

Subaru...

[22:06] ---

You win, hands down. I'll go home for today.

[22:09] ---

Natsu-bro...

[22:10] ---

But I'm not stepping down from this fight.

[22:12] ---

Just watch, I'll win for sure someday.

[22:18] ---

You're on.

[22:19] ---

There they are, going at it again as usual.

[22:22] ---

You think so? They kind of
look like they're getting along.

[22:24] ---

Well, not that it's got
anything to do with us.

[22:27] ---

Yup. We're going to get on famously
with her, the three of us together...

[22:31] ---

So...

[22:32] ---

Yeah, until the time comes
somewhere down the line...

[22:36] ---

When that time comes,
I won't hold back.

[22:38] ---

I don't plan to, either.

[22:40] ---

Aw, man, I'm on one
of my rare visits home

[22:42] ---

and I run into the idiot. This sucks.

[22:44] ---

What was that, you bastard?!

[22:46] ---

Don't get all cocky just
because you're a pop star!

[22:49] ---

You're the one who's all cocky

[22:51] ---

because you'll be
attending the same college.

[22:53] ---

Wha...

[22:54] ---

Well, not that any of you
big bros are on my radar.

[22:58] ---

Because I'm the one
who's going to win anyway.

[23:01] ---

Sorry, but I'm the one who's going to win!

[23:06] ---

We can see each other
whenever we want to, but...

[23:09] ---

We're too close to
exchange whispers of love.

[23:17] ---

I love you.

[23:22] ---

That's who we are.

[23:25] ---

"That's who we are. Siblings."

[23:26] ---

Siblings.

Revision #1

Created 2026-01-04 23:25:13 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:25:13 UTC by whimsee